

يا طف حيثك السحاب الجون

يَا طَفُّ حَيْثُكَ السَّحَابُ الْجُونُ

فَنَثَرْنَ فِيكَ الدَّمْعَ وَهُوَ هَتُونُ

اے طف نی زمین! ٹپکنار وادلاؤ تمارا پر ورسی نے تھیہ بولے، پچی انسوز تمارا پر تثار کرے جہ انسوز ٹپکاج کرے۔

E Taff ni zamine ! Tapaknaar waadlao (nuages) tamara par warssi né tahiyyate bolé,
patchi aanssoo tamara par nissar karé jé aanssoo tapkaj karé

Ya Tafo hayyateka sahaaboul jounou

Fanassarna fika dam'a wahwa hatounou

Ô Terre de Taff (un autre nom de Karbala) ! Les nuages gorgés de pluie déversent sur Vous
une pluie de bénédictions. Les larmes ne cesseront de couler sur Vous

تُهْدِي تَحِيَّاتِ الْمَشُوقِ عَلَى النَّوَى

وَبِمَا يُكِنُّ مِنَ الْحَنِينِ تُبَيِّنُ

انے تماری طف - دوری ناسب شوق کرنا عاشق نا تحیات نو ہدیہ عرض کرے ، انے دل ما جر شوق چھے تر
نواظہار کرے .

Ané tamara si door howa na sabab shauq karnaar Aashiq né Mubarakbadi (salutation,
Bénédictio) no hadiyo araz kari éhna Dil ma jé shauq tché éhné zahir karé tché

Tohdi Tahiyatil mashouqé alan nawaa

Wa béma youkinno ménal Haniné tobinou

Loin de Vous les adoreurs Vous transmettent leurs Salaames. C'est leurs façons de
montrer ce qu'ils ont dans leur cœur

شَوْقِي لِتَعْفِيرِ الْجَبِينِ بِعَرَصَةِ

فِيهَا مَلَائِكَةُ السَّمَاءِ قَطِينُ

منے شوق چھے کہ وہ پاک انگن ما مارا گال نے لوٹاؤنر ، جہاں اسمان نافرشترو وسنا چھے .

Mané shauq tché ké woh Paak Aangane ma mara gaal né lotawou jahaa Asmane na
Firishtao wasnaar tché

Shauqi léta'firil Jabiné bé arswatine

Fiha Malaaékatous Samaaé qatinou

J'ai envie de poser ma joue sur cette Terre sainte, là où les Anges du ciel habitent

مَا جَنَّةُ الْفِرْدَوْسِ أَطْيَبَ نَكْهَةً

مِنْ تُرَعَةٍ فِيهَا الْحُسَيْنُ دَفِينٌ

جنة الفردوس ني مهك بهي زياده خوشبو والي نتهي وه تُرعة كرتا جهاا حسين دفن تهاا چھے.

Jannatul Firdaus ni méhék bhi ziyada Khoushbou wali nathi woh Tour'ate karta jahaan
Hussain Imam ^{AS} dafane thaya tché

Ma Jannatoul Firdaussé at'yaba nak'hatane

Mine tour'atine fihal Hussaino dafinou

L'odeur du Jannatul Firdaus (un des noms du Paradis) n'est pas aussi forte que l'endroit
dans lequel se trouve la tombe sacrée d'Imam Hussain ^{AS}

الْبَيْتُ قَدْ لَبِسَ السَّوَادَ شَجِي لَهٗ

وَبَكَى بِأَرْبَعَةٍ عَلَيْهِ الدِّينُ

بيت الله الحرام یر اپ نا حزن ما کالا لباس پہنا چھے ، انے دین چودھارا نسوز سی روئی چھے .

Baytullah il Haraam yé Aap na Houzn ma kala (noir) kapra péhna tché, ané Deen ghana
Aanssoo si roy tché

Al Bayto qad labéssas sawaada shajane lahou

Wa Bakaa bé arba'atine alayhid Deenou

Même Baytullah il Haraam s'est revêtit d'un Rideau noir dans la douleur de votre tragédie, et 'Islaam (Deen) pleure avec beaucoup de larmes

رِيْعُو اِبَارِضٍ لَمْ يُرِعْ فِي بَطْنِهَا

وَحَشٌّ وَلَا الْبَلَدُ الْاَمِيْنُ اَمِيْنٌ

حسين نا اهل بيت نے وہ حرمة والي زمين ما خوف زدہ کروا ما ايا کر جہاں وحشي جانور نے بھی امان چھے،
یہ سگلا نے بلدِ امین ما بھی امان نہھی.

Hussain Imam ^{AS} na Ehlé Bayte né woh Hourmate wali Zamine ma Khauf zada karwa ma
aya ké jahaa wéhshi (sauvage) jaanwar né bhi amaane (paix) tché, yé sagla né Baladé
Amine (ville de paix) ma bhi amaane nathi

Ri'ou bé ardine lame youra' fi batnéha

Wahshoune walal Baladoul Amino Aminou

La famille Imam Hussain ^{AS} (Ehlé Bayte ^{SA}) a été persécuté dans cette terre où même les
animaux sauvages sont libres. Ils ont été persécuté dans la terre de paix (Baladé Amine)

لَمَّا حُمِلْنَ بَنَاتُ أَحْمَدَ حُسْرًا

فَوْقَ الْمَطِيِّ جَرَى لَهِنَّ شُؤُونٌ

جہ وقت کہ رسول اللہ صلع نی شہزادیو نے بارکش پر کھلے سر بٹھاوا ما ایا تر وقت یر سگلا پر قسم قسم نا حالات گذرا.

Jé waqat ké Rassoulullah ^{SAW} ni Shehzadiyo né barkash (ici Chameau) par khoullé sar (sans voile, tête et cheveux à découvert) bithawa ma aya té waqat yé sagla par qissam qissam na haalaate gouzra

Lamma homilna Banaato Ahmada housсарane

Faoqal matiyyé jaraa lahounna sho'ounou

Lorsque les Princesse du Prophète ^{SAW} ont été monté sur le dos nu des chameaux (sans scelle), On les a fait subir diverses sortes de maltraiances

أَدْمَى لَهَا الْمَرْجَانُ صَفْحَةَ خَدِّهِ

وَبَكَى عَلَيْهَا اللُّلُوءُ الْمَكْنُونُ

اھوا حالات گڈرا کہ جہ نے دیکھی نے مرجان یہ اھنا چہرہ نے خون الود کری ناکھا ، انے لؤلوء مکنون اھنا
پر روئے چھے .

Ehwa Haalaate gouzra ké jé né dékhiné Marjaane yé éhna tchéhra né Khouné alooda kari
nakha ané Loulou é Maknounge éhna par royé tché

Admaa lahal Marjaano swaf'hata khaddéhi

Wa Bakaa alayhal Loulou'oul maknounou

Une telle persécution que même la pierre Marjaane (pierre précieuse CORAIL) à changer
la couleur de sa face en Rouge sang, et la Perle (Loulou') aussi pleure sur leur tragédie

